

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2019-2020**


---



---

22 JUIN 2020

---

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2019-2020**


---



---

22 JUNI 2020

---

**Gesetzesvorschlag zur Abänderung von Artikel 14bis des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, was den gleichzeitigen Bezug öffentlicher Entschädigungen betrifft**

---

**BEGRÜNDETES GUTACHTEN  
VOM PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

---

**Proposition de loi modifiant l'article 14bis de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne le cumul d'indemnités publiques**

---

**AVIS MOTIVÉ  
DU PARLEMENT DE  
LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE**

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14bis van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wat de cumulatie van publieke vergoedingen betreft**

---

**GEMOTIVEERD ADVIES VAN  
HET PARLEMENT VAN  
DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

---



---

*Voir :*

**Documents du Sénat :**  
7-153 – 2019/2020:  
N° 1: Proposition de loi.

---

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**  
7-153 – 2019/2020:  
Nr. 1: Wetsvoorstel.

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen:

Im Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist am 3. Juni 2020 eine Gutachtenanfrage seitens der Präsidentin des Senats gemäß Artikel 78 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 zu dem im Titel genannten Gesetzesvorschlag eingegangen (1).

#### EINLEITENDE BEMERKUNG

Der zur Begutachtung vorgelegte Gesetzesvorschlag betrifft die Abänderung einer Regelung, zu der sich das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft in seinem Gutachten vom 23. April 2018 bereits grundsätzlich geäußert hat (2). Die darin vorgetragenen Überlegungen wurden aber nicht in der seinerzeit erfolgten Änderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 umgesetzt (3).

#### ZUM VORGELEGTEN GESETZESVORSCHLAG

In seinem Gutachten vom 23. April 2018 hat das Parlament das spezifische Statut seiner Mitglieder, das sich an einer als nebenamtlich definierten Parlamentstätigkeit orientiert, ausführlich dargelegt.

Das Parlament begrüßt, dass entsprechend seinem Gutachten nunmehr dieser besonderen Situation seiner Mitglieder mit dem vorgelegten Gesetzesvorschlag Rechnung getragen wird.

Es begrüßt ebenfalls, dass im Sinne der Gewährleistung der Rechtssicherheit in der laufenden Legislaturperiode die beabsichtigten Anpassungen mit Wirkung vom 27. Mai 2019 in Kraft treten.

Schlussfolgernd spricht sich das Parlament für die Annahme des zur Begutachtung vorgelegten Gesetzesvorschlags aus.

#### VOM PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ANGENOMMEN

Eupen, den 22. Juni 2020.

Stephan THOMAS  
Greffier.

Karl-Heinz LAMBERTZ  
Präsident.

(1) Siehe Dokument 81 (2019-2020) Nr. 1.

(2) Siehe Dokument 224 (2017-2018) Nr. 3.

(3) Vgl. Gesetz vom 14. Oktober 2018 zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, was den gleichzeitigen Bezug öffentlicher Entschädigungen betrifft (*Belgisches Staatsblatt* vom 26. Oktober 2018) (II).

*(Traduction)*

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté ce qui suit:

Le 3 juin 2020, en application de l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983, la sollicitation d'un avis motivé concernant la proposition de loi mentionnée dans le titre est parvenue au Parlement de la Communauté germanophone à la demande de la Présidente du Sénat (1).

## REMARQUE PRÉLIMINAIRE

La proposition soumise pour avis concerne la modification d'une réglementation, au sujet de laquelle le Parlement de la Communauté germanophone s'est déjà exprimé sur le principe dans son avis du 23 avril 2018 (2). Néanmoins, à l'époque, les considérations exprimées dans cet avis n'avaient pas été mises en œuvre lors de la modification de la loi du 31 décembre 1983 (3).

## DE LA PRÉSENTE PROPOSITION DE LOI

Dans son avis du 23 avril 2018, le Parlement a exposé en détail le statut spécifique de ses membres qui s'oriente à une activité parlementaire définie comme secondaire.

Le Parlement se félicite que, conformément à son avis, la présente proposition de loi tient désormais compte de cette situation spécifique de ses membres.

Il se félicite également que, dans un souci de sécurité juridique au cours de la législature actuelle, les modifications envisagées entreront en vigueur avec effet rétroactif au 27 mai 2019.

En conclusion, le Parlement se prononce en faveur de l'adoption de la proposition de loi soumise pour avis.

## ADOPTÉ PAR LE PARLEMENT DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Eupen, le 22 juin 2020.

Stephan THOMAS  
Greffier.

Karl-Heinz LAMBERTZ  
Président.

(1) Voir document 81 (2019-2020) n° 1.

(2) Voir document 224 (2017-2018) n° 3.

(3) Cf. loi du 14 octobre 2018 modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne le cumul d'indemnités publiques (*Moniteur belge* du 26 octobre 2018) (II).

*(Vertaling)*

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft het volgende aangenomen:

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft op 3 juni 2020 een verzoek om advies ontvangen van de Voorzitster van de Senaat, overeenkomstig artikel 78 van de wet van 31 december 1983, over het in de titel genoemde wetsvoorstel (1).

## INLEIDENDE OPMERKING

Het ter beoordeling voorgelegde wetsvoorstel betreft de wijziging van een regeling waarover het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zich in zijn advies van 23 april 2018 al principieel heeft uitgesproken (2). De daarin opgenomen overwegingen werden echter niet geïmplementeerd in de wijzigingen van de wet van 31 december 1983 (3).

## OVER HET INGEDIENDE WETSVOORSTEL

In zijn advies van 23 april 2018 heeft het Parlement het specifieke statuut van zijn leden, uitgaande van een parlementaire activiteit die wordt gedefinieerd als gedeeltelijk ambtelijk, in detail uiteengezet.

Het Parlement is verheugd dat in het nu ingediende wetsvoorstel rekening wordt gehouden met de bijzondere situatie van zijn leden, overeenkomstig zijn advies.

Tevens verwelkomde het Parlement het feit dat de op 27 mei 2019 geplande aanpassingen met het oog op de waarborging van de rechtszekerheid in de huidige zittingsperiode in werking zullen treden.

Concluderend is het Parlement voorstander van een aaneming van het voor advies voorgelegde wetsvoorstel.

## DOOR HET PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP AANGENOMEN

Eupen, 22 juni 2020.

Stephan THOMAS  
Griffier.

Karl-Heinz LAMBERTZ  
Voorzitter.

(1) Zie stuk 81 (2019-2020) nr. 1.

(2) Zie stuk 224 (2017-2018) nr. 3.

(3) Zie wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wat de cumulatie van publieke vergoedingen betreft (*Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2018) (II).